EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2007/2210(INI)

15.2.2008

TARKISTUKSET 1-26

Lausuntoluonnos
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

elinten luovutus ja elinsiirrot: poliittiset toimet EU:n tasolla
(2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Tarkistus 1
Katalin Lévai

Lausuntoluonnos
Johdanto-osan A a kappale (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	A a. ottaa huomioon, että tällä hetkellä ei ole kattavaa Euroopan unionin tietokantaa, jossa olisi jäsenvaltioiden kansallisista tietokannoista/rekistereistä ja kansainvälisiltä järjestöiltä saatava kaikki tarvittava tieto elimistä, jotka on tarkoitettu luovutuksiin tai siirtoihin, tai elävistä tai kuolleista luovuttajista;

Or. en

Tarkistus 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Lausuntoluonnos
Johdanto-osan C kappale

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
C. ottaa huomioon, että vaikka uusimmat arviot kertovat elinkaupan muodostavan melko pienen osuuden kaikesta laittomasta kaupasta, ***ihmisten elinten ja kudosten laiton kauppa on muuttumassa yhä enemmän maailmanlaajuiseksi ongelmaksi ja että se on sekä kansallista että rajat ylittävää ja että kysyntä ohjaa sitä (Euroopassa arviolta 150–250 tapausta vuodessa)***,	C. ottaa huomioon, että vaikka uusimmat arviot kertovat elinkaupan muodostavan melko pienen osuuden kaikesta laittomasta kaupasta, ***elinsiirtojen kaupallistuminen ja elinten siirtoja koskeva matkailu on kasvava ilmiö, johon liittyy heikommassa asemassa olevien maiden kansalaisten hyväksikäyttö paremmassa asemassa olevien maiden (EU-maat mukaan lukien) kansalaisten toimesta***,

Or. es

Tarkistus 3
Luciana Sbarbati

Lausuntoluonnos
Johdanto-osan D kappale

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
D. ottaa huomioon, että ihmisten elinten ja kudosten laiton kauppa on yksi ihmiskaupan muoto, joka loukkaa vakavasti perusihmisoikeuksia ja erityisesti ihmisarvoa ja fyysistä koskemattomuutta ja voi heikentää kansalaisten luottamusta lailliseen elinsiirtojärjestelmään, mikä saattaa vähentää entisestään elinten ja kudosten vapaaehtoisia luovuttajia,	*(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)*

Or. it

Tarkistus 4
Katalin Lévai

Lausuntoluonnos
Johdanto-osan D a kappale (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	D a. ottaa huomioon, että tällä hetkellä ei ole olemassa sellaista yleiseurooppalaista sertifiointijärjestelmää elinten laillisuuden toteamiseksi ja luvan antamiseksi elinten luovutukseen tai siirtoon Euroopan laajuiselta pohjalta, jolla voitaisiin estää ihmiselinten kauppa, kaupallistaminen ja elintensiirtomatkailu,

Or. en

Tarkistus 5
Luciana Sbarbati

Lausuntoluonnos
1 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
1. pitää myönteisenä komission aloitetta elinten luovutuksen ja elinsiirtojen laadun ja turvallisuuden oikeudellisen kehyksen valmistelemiseksi ja toivoo vähimmäislaatuvaatimuksia, jotka määriteltäisiin joustavasti ja pitäen mielessä, että elinsiirto voi pelastaa potilaan hengen***, jolloin operaatioon liittyvä suurempikin riski voidaan hyväksyä***;	1. pitää myönteisenä komission aloitetta elinten luovutuksen ja elinsiirtojen laadun ja turvallisuuden oikeudellisen kehyksen valmistelemiseksi ja toivoo vähimmäislaatuvaatimuksia, jotka määriteltäisiin joustavasti ja pitäen mielessä, että elinsiirto voi pelastaa potilaan hengen;

Or. it

Tarkistus 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Lausuntoluonnos
1 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
1. pitää myönteisenä komission aloitetta elinten luovutuksen ja elinsiirtojen laadun ja turvallisuuden oikeudellisen kehyksen valmistelemiseksi ja toivoo vähimmäislaatuvaatimuksia, jotka määriteltäisiin joustavasti ja pitäen mielessä, että elinsiirto voi pelastaa potilaan hengen, jolloin operaatioon liittyvä suurempikin riski voidaan hyväksyä;	1. pitää myönteisenä komission aloitetta elinten luovutuksen ja elinsiirtojen laadun ja turvallisuuden oikeudellisen kehyksen valmistelemiseksi ja toivoo vähimmäislaatuvaatimuksia, jotka määriteltäisiin joustavasti ja pitäen mielessä, että elinsiirto voi pelastaa potilaan hengen, jolloin operaatioon liittyvä suurempikin ***kuin kudoksia ja soluja koskeva*** riski voidaan hyväksyä;

Or. es

Tarkistus 7
Martine Roure

Lausuntoluonnos
3 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
3. pyytää komissiolta ja neuvostolta ihmiskaupan vastaisen toimintasuunnitelman päivittämistä ja laittoman elinkaupan ***sisällyttämistä siihen***;	3. pyytää komissiolta ja neuvostolta ihmiskaupan vastaisen toimintasuunnitelman päivittämistä ja ***sitä, että siihen sisällytetään*** laittoman elinkaupan ***torjumista koskeva suunnitelma, jotta mahdollistetaan tiiviimpi yhteistyö asianomaisten kansallisten viranomaisten kanssa***;

Or. fr

Tarkistus 8
Luciana Sbarbati

Lausuntoluonnos
3 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	3 a. pyytää lisäksi, että toimintasuunnitelmassa viitataan laittomasti kaupattujen elinten määriä, tyyppejä ja alkuperää koskeviin tietoihin, jotka pitävät paikkansa ja jotka on tarkistettu;

Or. it

Tarkistus 9
Luciana Sbarbati

Lausuntoluonnos
4 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
4. pyytää jäsenvaltioita vaihtamaan tietojaan elinten ***luovutusta*** ja ***elinsiirtoja koskevista parhaista toimintatavoista*** ja korostaa erityisesti Espanjasta saatuja myönteisiä kokemuksia ja tuloksia elinten hankinnasta ja luovutuksesta;	4. pyytää jäsenvaltioita vaihtamaan tietojaan ***ja parhaita toimintatapojaan*** elinten ***luovutuksesta*** ja ***elinsiirroista*** ja korostaa erityisesti Espanjasta saatuja myönteisiä kokemuksia ja tuloksia elinten hankinnasta ja luovutuksesta;

Or. it

Tarkistus 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Lausuntoluonnos
5 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	5 a. kehottaa jäsenvaltioita antamaan yleislääkäreille aktiivisen roolin siinä asiassa, että he keskustelisivat potilaidensa kanssa ja auttaisivat näitä tekemään tietoon perustuvan valinnan elinten luovuttajia koskevan rekisterin suhteen sekä lieventäisivät perusteettomia pelkoja, mikä lisäisi luovuttajien määrää;

Or. en

Tarkistus 11
Martine Roure

Lausuntoluonnos
6 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
6. vaatii, että jäsenvaltiot hyväksyvät tai säilyttävät tiukat oikeudelliset säännökset, jotka koskevat elinsiirtoa elävältä luovuttajalta, joka ei ole vastaanottajan sukulainen, jotta järjestelmästä saataisiin avoin ja voitaisiin sulkea pois mahdollisuudet myydä elimiä laittomasti tai käyttää pakkokeinoja luovuttajiin;	6. vaatii, että jäsenvaltiot hyväksyvät tai säilyttävät tiukat oikeudelliset säännökset, jotka koskevat elinsiirtoa elävältä luovuttajalta, joka ei ole vastaanottajan sukulainen, jotta järjestelmästä saataisiin avoin ja voitaisiin sulkea pois mahdollisuudet myydä elimiä laittomasti tai käyttää pakkokeinoja luovuttajiin, ***minkä johdosta luovutuksia muilta eläviltä luovuttajilta kuin sukulaisilta voidaan suorittaa vain kansallisessa lainsäädännössä säädetyissä tapauksissa ja soveltuvalta riippumattomalta elimeltä saatavan luvan nojalla***;

Or. fr

Tarkistus 12
Edit Bauer

Lausuntoluonnos
7 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
7. *katsoo, että* elinten ja kudosten *laittoman kaupan*, mukaan lukien elinten ja kudosten siirrot teloitetuilta vangeilta, olisi oltava maailmanlaajuisesti kiellettyä;	7. ***pyytää komissiota, mitä kolmansiin maihin tulee, torjumaan*** elinten ja kudosten ***laitonta kauppaa***, ***jonka*** olisi oltava maailmanlaajuisesti kiellettyä, mukaan lukien elinten ja kudosten siirrot teloitetuilta vangeilta;

Or. en

Tarkistus 13
Martine Roure

Lausuntoluonnos
7 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
7. katsoo, että elinten ja kudosten laittoman kaupan, mukaan lukien elinten ja kudosten siirrot teloitetuilta vangeilta, olisi oltava maailmanlaajuisesti kiellettyä;	7. katsoo, että elinten ja kudosten laittoman kaupan, mukaan lukien elinten ja kudosten siirrot teloitetuilta vangeilta, olisi oltava maailmanlaajuisesti kiellettyä; ***pyytää komissiota ja jäsenvaltioita lisäämään kansainvälisen yhteisön tietoisuutta asiasta ja pyrkimään tunnistamaan kolmansissa maissa verkostot, jotka harjoittavat elinten luvatonta hankkimista ihmisiltä, jotka on tuomittu kuolemaan, vastoin heidän tahtoaan;***

Or. fr

Tarkistus 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Lausuntoluonnos
7 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
7. katsoo, että elinten ja kudosten laittoman kaupan, mukaan lukien elinten ja kudosten siirrot teloitetuilta vangeilta, olisi oltava maailmanlaajuisesti kiellettyä;	7. katsoo, että elinten ja kudosten laittoman kaupan, mukaan lukien elinten ja kudosten siirrot teloitetuilta vangeilta, ***alaikäisiltä tai henkisesti vammaisilta,*** olisi oltava maailmanlaajuisesti kiellettyä;

Or. es

Tarkistus 15
Katalin Lévai

Lausuntoluonnos
7 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	7 a. katsoo, että eläinten elinsiirtoja koskeva tutkimus on lupaavaa ja että näin voidaan välttää ihmisluovuttajien käyttöä tulevaisuudessa; pyytää komissiota edistämään ksenotransplantaation tutkimusta;

Or. en

Tarkistus 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Lausuntoluonnos
9 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
9. vaatii jäsenvaltioita tarvittaessa täydentämään rikoslakejaan, jotta voidaan varmistaa, että elinkaupasta vastuussa olevat joutuvat asianmukaisesti syytteeseen – mikä tarkoittaa myös seuraamuksia lääketieteelliselle henkilökunnalle, joka tekee elinsiirtoja laittoman kaupan kautta saaduilla elimillä – samalla, kun tehdään kaikki voitava, jotta mahdolliset vastaanottajat eivät etsisi laittomia elimiä ja kudoksia;	9. vaatii jäsenvaltioita tarvittaessa täydentämään rikoslakejaan, jotta voidaan varmistaa, että elinkaupasta vastuussa olevat joutuvat asianmukaisesti syytteeseen – mikä tarkoittaa myös seuraamuksia lääketieteelliselle henkilökunnalle, joka tekee elinsiirtoja laittoman kaupan kautta saaduilla elimillä – samalla, kun tehdään kaikki voitava, jotta mahdolliset vastaanottajat eivät etsisi laittomia elimiä ja kudoksia; ***tähän pitäisi sisältyä sen, että Euroopan kansalaiset, jotka ovat hankkineet elimiä unionin sisällä tai sen ulkopuolella, ovat rikosoikeudellisessa vastuussa kolmansissa maissa;***

Or. es

Tarkistus 17
Edit Bauer

Lausuntoluonnos
10 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
10. pyytää jäsenvaltioita ryhtymään tarvittaviin toimiin, joilla estetään terveydenhuoltoalan ammattilaisten osallistuminen elinten ja kudosten laittomaan kauppaan (että nämä eivät esimerkiksi ohjaisi potilaita ulkomaiselle elinsiirtojen tarjoajalle, *jonka tiedetään olevan* osallinen laittomaan kauppaan) ja joilla estetään sairasvakuutusten tarjoajia edistämästä taloudellisesti tai muilla keinoin toimintaa, joka suoraan tai epäsuorasti edistää elinkauppaa;	10. pyytää jäsenvaltioita ryhtymään tarvittaviin toimiin, joilla estetään terveydenhuoltoalan ammattilaisten osallistuminen elinten ja kudosten laittomaan kauppaan (että nämä eivät esimerkiksi ohjaisi potilaita ulkomaiselle elinsiirtojen tarjoajalle, ***joka saattaa olla*** osallinen laittomaan kauppaan) ja joilla estetään sairasvakuutusten tarjoajia edistämästä taloudellisesti tai muilla keinoin toimintaa, joka suoraan tai epäsuorasti edistää elinkauppaa;

Or. en

Tarkistus 18
Urszula Gacek

Lausuntoluonnos
10 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	10b. kehottaa jäsenvaltioita varmistamaan, että kaikki elävän ihmisen kudos- ja elinluovutukset tapahtuvat heidän nimenomaisesta vapaasta tahdostaan oikeustoimikelpoisena;

Or. en

Tarkistus 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Lausuntoluonnos
13 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
13. korostaa, että elinten hankinnan ja elinsiirtojen rahoitukseen on oltava ***erillinen*** budjettikohta, jotta elinsiirrot eivät lamauta sairaaloita;	13. korostaa, että elinten hankinnan ja elinsiirtojen rahoitukseen on oltava ***kyseiseen tarkoitukseen varattu*** budjettikohta, jotta elinsiirrot eivät lamauta sairaaloita;

Or. es

Tarkistus 20
Mihaela Popa

Lausuntoluonnos
13 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	13a. kehottaa komissiota ja jäsenvaltioita kannustamaan ja tukemaan tutkimusta elin- ja kudossiirtojen alalla;

Or. en

Tarkistus 21
Urszula Gacek

Lausuntoluonnos
14 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
14. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita lisäämään yleistä tietämystä elinten luovutuksen tarpeellisuudesta; pitää myönteisenä komission aloitetta ottaa käyttöön eurooppalainen elinluovutuskortti, joka voi myös olla yksi keino lisätä yleistä tietämystä;	14. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita lisäämään yleistä tietämystä elinten luovutuksen tarpeellisuudesta; pitää myönteisenä komission aloitetta ottaa käyttöön eurooppalainen elinluovutuskortti, joka voi myös olla yksi keino lisätä yleistä tietämystä; ***pyytää jäsenvaltioita tukemaan tätä aloitetta ja***

lisäämään luovuttajien tunnistusta koskevien merkkien/symbolien esiintyvyyttä kansallisissa henkilökorteissa ja ajokorteissa;

Or. en

Tarkistus 22
Luciana Sbarbati

Lausuntoluonnos
14 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
14. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita lisäämään yleistä tietämystä elinten luovutuksen tarpeellisuudesta; pitää myönteisenä komission aloitetta ottaa käyttöön eurooppalainen elinluovutuskortti, joka voi myös olla yksi keino lisätä yleistä tietämystä;	14. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita lisäämään yleistä tietämystä elinten luovutuksen tarpeellisuudesta ***soveltuvalla tietämyksen lisäämiseen tarkoitetulla kampanjalla Euroopan tasolla***; pitää myönteisenä komission aloitetta ottaa käyttöön eurooppalainen elinluovutuskortti, joka voi myös olla yksi keino lisätä yleistä tietämystä;

Or. it

Tarkistus 23
Urszula Gacek

Lausuntoluonnos
14 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	14 a. pyytää jäsenvaltioita lisäämään kansalaisen pyynnöstä painetun luovuttajamerkinnän ajokorttiin tilaan, johon sen merkintä on sallittu ajokorteista 20. joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin[1] nojalla ja tietosuojaa kunnioittaen, niin että ajokortin mikrosiruun lisätään lisätietoja luovuttajasta direktiivissä sallitulla tavalla;

[1] ***EYVL L 403, 30.12.2006, s. 18. Katso liite I, ajokorttimallin 14 kohta.***

Or. en

Tarkistus 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Lausuntoluonnos
15 kohta

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
15. pyytää komissiota harkitsemaan eurooppalaisen elinten luovutusta käsittelevän Internet-sivun www.eurodonor.org (ja/tai www.eurocet.org) kehittämistä ja laajentamista kaikkiin Euroopan unionin jäsenvaltioihin kaikille Euroopan unionin virallisille kielille, jotta tarjolla olisi kaikki tarvittava tieto elinten luovutuksesta ja elinsiirroista.	15. pyytää komissiota harkitsemaan eurooppalaisen elinten luovutusta käsittelevän Internet-sivun www.eurodonor.org (ja/tai www.eurocet.org) ***samoin kuin WHO:n vastaavan sivun (www.transplant-observatory.org/)*** kehittämistä ja laajentamista kaikkiin Euroopan unionin jäsenvaltioihin kaikille Euroopan unionin virallisille kielille, jotta tarjolla olisi kaikki tarvittava tieto elinten luovutuksesta ja elinsiirroista.

Or. es

Tarkistus 25
Katalin Lévai

Lausuntoluonnos
15 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	15 a. pyytää komissiota ja jäsenvaltioita panemaan alulle yleiseurooppalaisen tietokanta- ja viestintäverkon tai tukemaan jo olemassa olevaa verkkoa kansallisten tietokantojen yhteen kytkemiseksi ja kanavan tarjoamiseksi kattavien tietojen nopeaksi vaihtamiseksi

elinten luovutuksista ja siirroista sekä elävistä ja kuolleista luovuttajista; ehdottaa, että komissio perustaa eurooppalaisen sertifiointijärjestelmän, joka mahdollisesti pohjautuu viestintäverkkoon, elinten luovutuksen ja luovuttajien laillisuuden toteamiseksi sekä ihmiselinten laittoman kaupan, kaupallistamisen ja elintensiirtomatkailun torjumiseksi.

Or. en

Tarkistus 26
Edit Bauer

Lausuntoluonnos
15 a kohta (uusi)

Lausuntoluonnos	*Tarkistus*
	15 a. katsoo, että jäsenvaltioiden pitäisi taata lainvalvontavirastojensa sekä lääketieteellisen henkilöstönsä kouluttaminen tunnistamaan elinten laiton kauppa, jotta he voivat raportoida jokaisesta tiedetystä tapauksesta poliisille.

Or. en